



## CHAPITRE 129

## CHAPTER 129

Loi concernant Les commissaires d'écoles  
pour la municipalité de la ville de  
Montmorency

An Act respecting The school commis-  
sioners for the municipality of the town  
of Montmorency

[Sanctionnée le 14 février 1958]

[Assented to, the 14th of February, 1958]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'éco-  
les pour la municipalité de la ville  
de Montmorency ont, par leur pétition,  
représenté qu'il est dans l'intérêt public  
et dans l'intérêt de la municipalité scolaire  
de la ville de Montmorency que la Loi de  
l'instruction publique (Statuts refondus de  
Québec, 1941, chapitre 59) soit modifiée  
quant à eux afin de leur accorder des  
pouvoirs plus étendus;

Attendu qu'il est à propos de faire  
droit à cette pétition.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du  
consentement du Conseil législatif et de  
l'Assemblée législative de Québec, décrète  
ce qui suit:

Change-  
ment.

**1.** Les commissaires d'écoles pour la  
municipalité de la ville de Montmorency,  
dans le comté de Québec, auront la faculté,  
durant l'année scolaire, en tout temps,  
de changer de fonctions pédagogiques ou  
de classe ou d'école un instituteur ou une  
institutrice pourvu que son traitement  
ne soit pas réduit et cette assignation de  
nouvelles fonctions pourra être faite no-  
nobstant la Loi de l'instruction publique  
à l'article 233 (Statuts refondus, 1941,  
chapitre 59).

Alloca-  
tions.

**2.** Les commissaires d'écoles pour la  
municipalité de la ville de Montmorency,  
dans le comté de Québec, à compter du  
premier janvier 1958 sont autorisés à  
verser annuellement une somme n'excé-

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners  
for the municipality of the town of  
Montmorency have, by their petition,  
represented that it is in the interest of the  
public at large and of the school muni-  
cipality of the town of Montmorency that  
the Education Act (Revised Statutes of  
Quebec, 1941, chapter 59) be amended  
with regard to them so as to grant them  
more ample powers;

Whereas it is expedient to grant such  
petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice  
and consent of the Legislative Council and  
of the Legislative Assembly of Quebec,  
enacts as follows:

Change.

**1.** At any time during the school year, The school commissioners for the munici-  
pality of the town of Montmorency, in  
the county of Quebec, shall have the right  
to transfer any teacher to other pedagogic  
duties or to another class or school pro-  
vided his or her salary be not reduced and  
such appointment to other duties may be  
affected notwithstanding section 233 of  
the Education Act (Revised Statutes,  
1941, chapter 59).

Allow-  
ances.

**2.** The school commissioners for the  
municipality of the town of Montmo-  
rency, in the county of Quebec, as from  
the first of January, 1958, are authorized  
to pay annually a sum not exceeding

dant pas sept cents dollars (\$700.00) au président de la corporation et une somme n'excédant pas trois cent cinquante (\$350.00) à chacun des commissaires qui en font partie et ce à titre d'allocation pour dépenses occasionnées par l'exercice de leurs fonctions.

seven hundred dollars (\$700.00) to the chairman of the corporation and a sum not exceeding three hundred and fifty dollars (\$350.00) to each of the commissioners who are members thereof, as allowances for expenses occasioned by the performance of their duties.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.